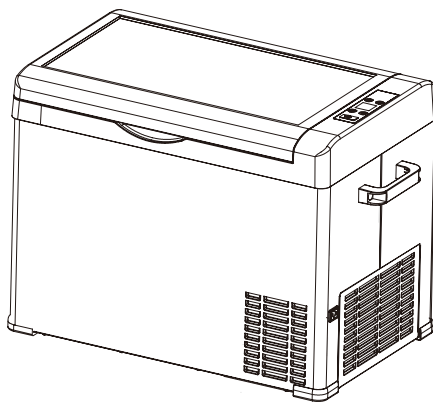


# guzzanti

KOMPRESOROVÁ AUTOCHLADNIČKA  
KOMPRESOROVÁ AUTOCHLADNIČKA  
LODÓWKA SAMOCHODOWA SPRĘŻARKOWA  
KOMPRESSZOROS AUTÓ HŰTŐSZEKRÉNY  
KOMPRESOR AVTO HLADILNIK  
KOMPRESSOR AUTOKÜHLSCHRANK  
COMPRESSOR CAR REFRIGERATOR

---

**GZ-37**



**Návod k obsluze**  
**Návod na obsluhu**  
**Instrukcja obsługi**  
**Használati útmutató**  
**Navodila za uporabo**  
**Gebrauchsanleitung**  
**Instruction manual**

## OBSAH

KLÍČOVÉ VLASTNOSTI PRODUKTU .....	3
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
FUNKČNÍ A PROVOZNÍ NASTAVENÍ.....	4
ZPŮSOB PROVOZU .....	5
ČASTO KLADENÉ OTÁZKY .....	6
DENNÍ ÚDRŽBA A PÉČE.....	7
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8
POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁRUKA .....	9



- Jednodílná vnitřní nádrž umožňuje naplnění vodou, ale neumožňuje vylití vody obrácením spotřebiče. Chraňte spotřebič před deštěm.
- I když byl spotřebič před opuštěním výrobního závodu vyčištěn, důrazně doporučujeme, abyste jej znovu vyčistili pomocí měkkého hadříku navlhčeného v teplé vodě s trochou neutrálního čisticího prostředku. Poté jej utřete suchou měkkou utěrkou. (Varování: Elektrické části lze čistit pouze suchým hadříkem.)

## FUNKČNÍ A PROVOZNÍ NASTAVENÍ

- 1) Zdroj elektrické energie: 12/24 V jednosměrný proud a 100 – 240 V střídavý proud.
- 2) Pokyny k používání tlačítek  
 ON/OFF (ZAP./VYP.): Tlačítko pro zapnutí/vypnutí spotřebiče  
 UP/DOWN (ZVÝŠENÍ/SNÍŽENÍ): Úprava teploty  
 SET (NASTAVENÍ): Stiskněte tlačítko SET a zvolte režim chlazení: ECO (režim úspory energie) a HH (režim rychlého chlazení). Předvolený režim z výroby je HH.
- 3) Systém ochrany baterie vozidla: Jsou k dispozici 3 nastavitelné režimy. Stiskněte tlačítko SET na 3 sekundy. Můžete zvolit rozsah ochrany napětí od H1 do H3. Předvolený režim z výroby je H3 (ochrana před vysokým napětím). Chladnička do auta se zastaví nebo bude pracovat v následujícím rozsahu napětí. Když vstupní napětí dosáhne minimální hodnoty, kompresor se automaticky zastaví, aby se ochránila energie baterie. Když se napětí vrátí na počáteční hodnotu, kompresor bude pracovat normálně. Konkrétní parametry ochrany baterie jsou uvedeny v následující tabulce:

Režim ochrany \ Vstupní napětí	12 V/DC		24 V/DC	
	Ochranné napětí (V)	Startovací napětí (V)	Ochranné napětí (V)	Startovací napětí (V)
H1	9,6	10,9	21,3	22,7
H2	10,8	11,4	22,3	23,7
H3	11,8	12,4	24,3	25,7

Poznámka: Během provozu spotřebiče bude mít v důsledku poklesu tlaku skutečná hodnota odchylku 0,3 V, což je normální.

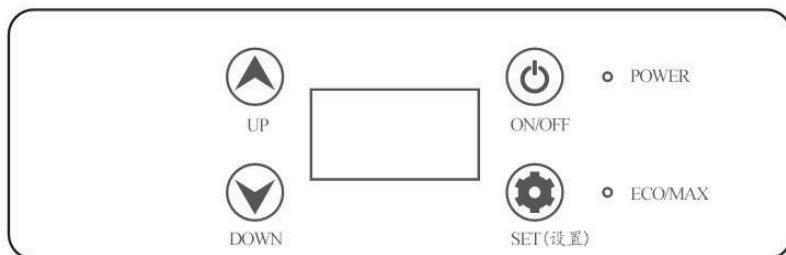
Kontrolka: Kontrolka napájení je červená (kompresor funguje nebo se zpožďuje start); kontrolka napájení je zelená (kompresor pracuje normálně). Kontrolka Eco/Max je červená (kompresor pracuje v systému rychlého chlazení); kontrolka Eco/Max je zelená (režim úspory energie).

## ZPŮSOB PROVOZU

Chladnička používá elektronickou regulaci teploty a ovládací panel se nachází přímo nad skříňkou, jak je znázorněno na následujícím obrázku:

ON/OFF (ZAP/VYP): Připojte spotřebič k napájení a stiskněte tlačítko ON/OFF na 3 sekundy. Systém se přepne do pohotovostního režimu. Stiskněte tlačítko ON/OFF na 6 sekund, provoz systému se spustí.

△ nebo ▽ : Stisknutím tlačítka UP △ nebo ▽ upravte cílovou teplotu. Stisknutím tlačítka △ snížíte teplotu, stisknutím tlačítka ▽ zvýšíte teplotu.



Obnovení počátečních výrobních nastavení: V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) na 3 sekundy; na displeji se zobrazí značka E1. Poté současně stiskněte tlačítka „△“ a „▽“ na 3 sekundy; na displeji se zobrazí „888“. Tímto způsobem obnovíte všechny parametry na počáteční výrobní nastavení.

## ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

- 1) Spotřebič je nefunkční:  
Zkontrolujte připojení napájecího zdroje.  
Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu a elektrická zásuvka v pořádku a zda se ovládací panel nachází v pohotovostním režimu.  
Zkontrolujte, zda nedošlo k přepálení pojistky.  
Zkontrolujte, zda se spotřebič nenachází v pohotovostním režimu.
- 2) Potraviny jsou zmražené.  
Nastavená teplota je velmi nízká; teplotu přiměřeně zvýšte.
- 3) Ze spotřebiče je slyšet zvuk tekoucí vody.  
Jedná se o normální jev, kdy chladicím potrubím proudí chladivo.
- 4) Chybový kód a následný postup.

Chybový kód	Typ chyby a způsob jejího odstranění
F1	Kód ochrany před nízkým napětím. Otočte ochranný spínač baterie o jednu úroveň níže. H3 (vysoká) – H2 (střední) – H1 (nízká).
F2	Ochrana proti přetížení ventilátoru. Vypněte chladničku na 30 minut a poté ji opět zapněte.
F3	Kompresor často spouští ochranu. Vypněte na 30 minut chladničku a poté ji opět zapněte.
F4	Automatická ochrana proti přetížení (proud > 15 A).
F5	Ochrana proti vysoké teplotě kompresoru. Umístěte chladničku na dobře větrané místo, vypněte ji na 30 minut a poté ji opět zapněte.
F6	Chyba hardwaru ovladače. Ovladač nemůže zkontrolovat parametry. Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte servisní středisko.
F7/F8	Abnormální indikace teplotního snímače. Zkontrolujte, zda je snímač v pořádku. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte servisní středisko.

## 5) Běžné nastavení teploty

Typ	Teplotní rozsah
Víno	10 °C
Inzulín	2 °C ~ 8 °C
Ovoce	4 °C ~ 6 °C
Nápoje	2 °C ~ 5 °C
Maso	-10 °C
Zmrzlina	-15 °C

## DENNÍ ÚDRŽBA A PÉČE

### ■ Způsob čištění

- Chladničku čistíte a udržujete jednou týdně. Vnitřní a vnější povrch chladničky otřete měkkým hadříkem navlhčeným v teplé vodě. Pokud je chladnička velmi znečištěná, otřete ji hadříkem namočeným ve vodě s neutrálním čisticím prostředkem a poté ji osušte čistým suchým hadříkem.

### ■ Údržba plastových částí

- Důkladně chráňte těsnění dvířek a často je čistíte. Snažte se při používání chladničky předejít potřísnění těsnění olejem, dbejte také na to, aby nedošlo k deformaci těsnění. Pokud olej (živočišný nebo rostlinný) ulpí na plastových částech povrchu spotřebiče a zůstane tam delší dobu, plast snadno zestárne nebo popraská a bude vydávat nepříjemný zápach.

### ■ Pozor

- Během čištění nestříkejte na chladničku vodu, mohli byste tak zničit izolační vlastnosti elektrických komponentů a poškodit kovové části.
- K čištění chladničky nepoužívejte kartáče ani čisticí prostředky, které obsahují leptavé a rozpustné látky (například alkalický čisticí prostředek, mýdlo, abrazivní prášek, horká voda, banánový olej, benzín a alkohol), v opačném případě by mohlo dojít k poškození povlaku chladničky a plastových částí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model produktu	GZ-37
Rozměry (včetně madla)	652 x 366 x 426 mm
Objem (l)	40
Čistá hmotnost (kg)	15,5
Klimatická třída	T/ST/N/SN
Stupeň elektrické bezpečnosti	III
Ovládání teploty	elektronické
Jmenovitý výkon	45 W
Jmenovité napětí	DC 12/24 V
Chladivo (g)	32
Chlazení	Teplota okolí: 32 °C Rozsah teploty chlazení: -20 °C ~ +20 °C
Provozní prostředí	Teplotní rozsah: -5 °C ~ +55 °C Vlhkost: < 90 %
Teplota okolí	Teplotní rozsah: -30 °C ~ +70 °C

### 1) Spotřebiče používající hořlavý izolační pěnový plyn:



Tato chladnička používá chladiva R134. Toto chladivo a cyklopentanové pěny jsou hořlavé materiály, chladničku určenou k likvidaci byste proto měli izolovat od zdroje ohně a neměli byste ji spálit. Odevzdejte ji kvalifikované odborné recyklační společnosti, předejdete tak případným negativním vlivům na životní prostředí nebo jiným nebezpečím.

### 2) Ve spotřebiči neskladujte výbušniny, jako jsou spreje podporující hoření.

### 3) Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a k podobným účelům, jako například:

- kuchyňské koutky v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích;
- na farmách, v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
- pro catering a podobné maloobchodní využití.



## POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁRUKA

Záruka na chladničku pro případ problémů s kvalitou platí jeden rok od data zakoupení. Během záruční doby nespádají do rozsahu bezplatné záruky následující situace:

- Úmyslné poškození.
- Nepředvídatelné poškození (např. při zemětřesení, požáru atd.).
- Všechna poškození nebo veškeré poruchy, ke kterým došlo v důsledku nesprávné obsluhy spotřebiče a nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu.
- Poškození nebo funkční poruchy, ke kterým došlo v důsledku demontáže bez souhlasu výrobce.

## OBSAH BALENÍ

Položka	Chladnička	Napájecí kabel	Návod k obsluze
Model			
GZ-37	1	1	1

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelnými podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

CERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819

## OBSAH

KLÍČOVÉ VLASTNOSTI PRODUKTU .....	3
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	3
FUNKČNÍ A PROVOZNÍ NASTAVENÍ.....	4
ZPŮSOB PROVOZU .....	5
ČASTO KLADENÉ OTÁZKY .....	6
DENNÍ ÚDRŽBA A PÉČE.....	7
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8
POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁRUKA .....	9



- Jednodílná vnitřní nádrž umožňuje naplnění vodou, ale neumožňuje vylití vody obrácením spotřebiče. Chraňte spotřebič před deštěm.
- I když byl spotřebič před opuštěním výrobního závodu vyčištěn, důrazně doporučujeme, abyste jej znovu vyčistili pomocí měkkého hadříku navlhčeného v teplé vodě s trochou neutrálního čisticího prostředku. Poté jej utřete suchou měkkou utěrkou. (Varování: Elektrické části lze čistit pouze suchým hadříkem.)

## FUNKČNÍ A PROVOZNÍ NASTAVENÍ

- 1) Zdroj elektrické energie: 12/24 V jednosměrný proud a 100 – 240 V střídavý proud.
- 2) Pokyny k používání tlačítek  
 ON/OFF (ZAP./VYP.): Tlačítko pro zapnutí/vypnutí spotřebiče  
 UP/DOWN (ZVÝŠENÍ/SNÍŽENÍ): Úprava teploty  
 SET (NASTAVENÍ): Stiskněte tlačítko SET a zvolte režim chlazení: ECO (režim úspory energie) a HH (režim rychlého chlazení). Předvolený režim z výroby je HH.
- 3) Systém ochrany baterie vozidla: Jsou k dispozici 3 nastavitelné režimy. Stiskněte tlačítko SET na 3 sekundy. Můžete zvolit rozsah ochrany napětí od H1 do H3. Předvolený režim z výroby je H3 (ochrana před vysokým napětím). Chladnička do auta se zastaví nebo bude pracovat v následujícím rozsahu napětí. Když vstupní napětí dosáhne minimální hodnoty, kompresor se automaticky zastaví, aby se ochránila energie baterie. Když se napětí vrátí na počáteční hodnotu, kompresor bude pracovat normálně. Konkrétní parametry ochrany baterie jsou uvedeny v následující tabulce:

Režim ochrany \ Vstupní napětí	12 V/DC		24 V/DC	
	Ochranné napětí (V)	Startovací napětí (V)	Ochranné napětí (V)	Startovací napětí (V)
H1	9,6	10,9	21,3	22,7
H2	10,8	11,4	22,3	23,7
H3	11,8	12,4	24,3	25,7

Poznámka: Během provozu spotřebiče bude mít v důsledku poklesu tlaku skutečná hodnota odchylku 0,3 V, což je normální.

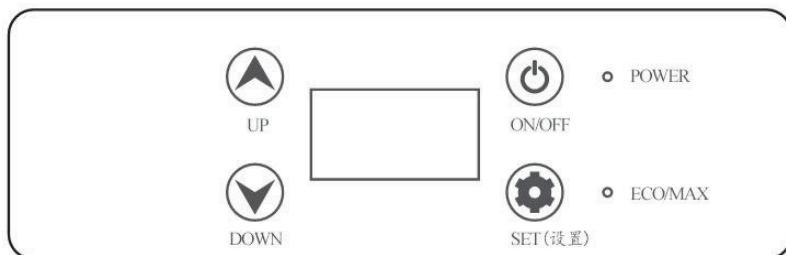
Kontrolka: Kontrolka napájení je červená (kompresor funguje nebo se zpožďuje start); kontrolka napájení je zelená (kompresor pracuje normálně). Kontrolka Eco/Max je červená (kompresor pracuje v systému rychlého chlazení); kontrolka Eco/Max je zelená (režim úspory energie).

## ZPŮSOB PROVOZU

Chladnička používá elektronickou regulaci teploty a ovládací panel se nachází přímo nad skříňkou, jak je znázorněno na následujícím obrázku:

ON/OFF (ZAP/VYP): Připojte spotřebič k napájení a stiskněte tlačítko ON/OFF na 3 sekundy. Systém se přepne do pohotovostního režimu. Stiskněte tlačítko ON/OFF na 6 sekund, provoz systému se spustí.

△ nebo ▽ : Stisknutím tlačítka UP △ nebo ▽ upravte cílovou teplotu. Stisknutím tlačítka △ snížíte teplotu, stisknutím tlačítka ▽ zvýšíte teplotu.



Obnovení počátečních výrobních nastavení: V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko SET (NASTAVENÍ) na 3 sekundy; na displeji se zobrazí značka E1. Poté současně stiskněte tlačítka „△“ a „▽“ na 3 sekundy; na displeji se zobrazí „888“. Tímto způsobem obnovíte všechny parametry na počáteční výrobní nastavení.

## ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

- 1) Spotřebič je nefunkční:  
Zkontrolujte připojení napájecího zdroje.  
Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu a elektrická zásuvka v pořádku a zda se ovládací panel nachází v pohotovostním režimu.  
Zkontrolujte, zda nedošlo k přepálení pojistky.  
Zkontrolujte, zda se spotřebič nenachází v pohotovostním režimu.
- 2) Potraviny jsou zmražené.  
Nastavená teplota je velmi nízká; teplotu přiměřeně zvýšte.
- 3) Ze spotřebiče je slyšet zvuk tekoucí vody.  
Jedná se o normální jev, kdy chladicím potrubím proudí chladivo.
- 4) Chybový kód a následný postup.

Chybový kód	Typ chyby a způsob jejího odstranění
F1	Kód ochrany před nízkým napětím. Otočte ochranný spínač baterie o jednu úroveň níže. H3 (vysoká) – H2 (střední) – H1 (nízká).
F2	Ochrana proti přetížení ventilátoru. Vypněte chladničku na 30 minut a poté ji opět zapněte.
F3	Kompresor často spouští ochranu. Vypněte na 30 minut chladničku a poté ji opět zapněte.
F4	Automatická ochrana proti přetížení (proud > 15 A).
F5	Ochrana proti vysoké teplotě kompresoru. Umístěte chladničku na dobře větrané místo, vypněte ji na 30 minut a poté ji opět zapněte.
F6	Chyba hardwaru ovladače. Ovladač nemůže zkontrolovat parametry. Vypněte chladničku a znovu ji zapněte. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte servisní středisko.
F7/F8	Abnormální indikace teplotního snímače. Zkontrolujte, zda je snímač v pořádku. Pokud se chyba opakuje, kontaktujte servisní středisko.



## 5) Běžné nastavení teploty

Typ	Teplotní rozsah
Víno	10 °C
Inzulín	2 °C ~ 8 °C
Ovoce	4 °C ~ 6 °C
Nápoje	2 °C ~ 5 °C
Maso	-10 °C
Zmrzlina	-15 °C

## DENNÍ ÚDRŽBA A PÉČE

### ■ Způsob čištění

- Chladničku čistíte a udržujete jednou týdně. Vnitřní a vnější povrch chladničky otřete měkkým hadříkem navlhčeným v teplé vodě. Pokud je chladnička velmi znečištěná, otřete ji hadříkem namočeným ve vodě s neutrálním čisticím prostředkem a poté ji osušte čistým suchým hadříkem.

### ■ Údržba plastových částí

- Důkladně chraňte těsnění dvířek a často je čistíte. Snažte se při používání chladničky předejít potřísnění těsnění olejem, dbejte také na to, aby nedošlo k deformaci těsnění. Pokud olej (živočišný nebo rostlinný) ulpí na plastových částech povrchu spotřebiče a zůstane tam delší dobu, plast snadno zestárne nebo popraská a bude vydávat nepříjemný zápach.

### ■ Pozor

- Během čištění nestříkejte na chladničku vodu, mohli byste tak zničit izolační vlastnosti elektrických komponentů a poškodit kovové části.
- K čištění chladničky nepoužívejte kartáče ani čisticí prostředky, které obsahují leptavé a rozpustné látky (například alkalický čisticí prostředek, mýdlo, abrazivní prášek, horká voda, banánový olej, benzín a alkohol), v opačném případě by mohlo dojít k poškození povlaku chladničky a plastových částí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model produktu	GZ-37
Rozměry (včetně madla)	652 x 366 x 426 mm
Objem (l)	40
Čistá hmotnost (kg)	15,5
Klimatická třída	T/ST/N/SN
Stupeň elektrické bezpečnosti	III
Ovládání teploty	elektronické
Jmenovitý výkon	45 W
Jmenovité napětí	DC 12/24 V
Chladivo (g)	32
Chlazení	Teplota okolí: 32 °C Rozsah teploty chlazení: -20 °C ~ +20 °C
Provozní prostředí	Teplotní rozsah: -5 °C ~ +55 °C Vlhkost: < 90 %
Teplota okolí	Teplotní rozsah: -30 °C ~ +70 °C

### 1) Spotřebiče používající hořlavý izolační pěnový plyn:



Tato chladnička používá chladiva R134. Toto chladivo a cyklopentanové pěny jsou hořlavé materiály, chladničku určenou k likvidaci byste proto měli izolovat od zdroje ohně a neměli byste ji spálit. Odevzdejte ji kvalifikované odborné recyklační společnosti, předejdete tak případným negativním vlivům na životní prostředí nebo jiným nebezpečím.

### 2) Ve spotřebiči neskladujte výbušniny, jako jsou spreje podporující hoření.

### 3) Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a k podobným účelům, jako například:

- kuchyňské koutky v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích;
- na farmách, v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
- pro catering a podobné maloobchodní využití.

## POPRODEJNÍ SERVIS A ZÁRUKA

Záruka na chladničku pro případ problémů s kvalitou platí jeden rok od data zakoupení. Během záruční doby nespádají do rozsahu bezplatné záruky následující situace:

- Úmyslné poškození.
- Nepředvídatelné poškození (např. při zemětřesení, požáru atd.).
- Všechna poškození nebo veškeré poruchy, ke kterým došlo v důsledku nesprávné obsluhy spotřebiče a nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu.
- Poškození nebo funkční poruchy, ke kterým došlo v důsledku demontáže bez souhlasu výrobce.

## OBSAH BALENÍ

Položka / Model	Chladnička	Napájecí kabel	Návod k obsluze
GZ-37	1	1	1

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

.....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

# Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

## Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

## Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefón: (+420) 241 410 819

## ZAWARTOŚĆ

KLUCZOWE WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU.....	3
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....	3
USTAWIENIA FUNKCJONALNE I OPERACYJNE.....	4
SPOSÓB DZIAŁANIA .....	5
CZĘSTE PYTANIA.....	6
CODZIENNA KONSERWACJA I UWAGA .....	7
SPECYFIKACJA TECHNICZNA.....	8
SERWIS POGWARANCYJNY I GWARANCJA .....	9
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.....	9

## KLUCZOWE WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

- Wysoce wydajna sprężarka inwerterowa DC i moduł konwersji o wysokiej niezawodności i długiej żywotności.
- Izolacja bez fluoru o dobrych parametrach chroniących przed ciepłem i niskim zużyciem energii.
- Zasilanie 12/24 V DC i 100 - 240 V AC, umożliwia użytkowanie w samochodzie i w domu.
- Zabezpieczenie przed opóźnieniem sprężarki.
- Szybkie chłodzenie do -20 °C (podstawa w temperaturze otoczenia 25 °C).
- Inteligentny system ochrony akumulatora samochodowego.
- Szerokopasmowa elektroniczna regulacja temperatury.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Ostrzeżenie: Nie próbuj ani nie kontynuuj pracy, gdy urządzenie jest mokre. Instalacja zasilania prądem stałym na łodzi powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel.
- Upewnij się, że napięcie mieści się w odpowiednim zakresie dla gniazdka i używanego kabla.
- Zakresy napięć podane są na tabliczce znamionowej umieszczonej z boku urządzenia.
- Nie umieszczaj żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz lodówki, ponieważ mogą zostać uszkodzone.
- Podczas transportu przechyl urządzenie o mniej niż 45 ° i obchodź się z nim ostrożnie.
- Twoje urządzenie wymaga dobrej wentylacji, pozostaw następującą wolną przestrzeń dla cyrkulacji powietrza.  
Tylna strona > 00 mm Boki > 100 mm
- Urządzenie należy ustawić w suchym i przewiewnym miejscu, z dala od źródeł ciepła (np. Pieców, przewodów kominowych). Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Zaleca się użytkowanie urządzenia na płaskiej powierzchni. Maksymalny kąt roboczy wynosi 30°.

- Jednocześnieowy zbiornik wewnętrzny umożliwia napełnianie wodą, ale nie pozwala na rozlanie się wody przez odwrócenie urządzenia. Po deszczu utrzymuj obudowę urządzenia w stanie suchym, nie pozwól, aby woda wyciekła z urządzenia.
- Nawet jeśli urządzenia zostały wyczyszczone przed opuszczeniem fabryki, zdecydowanie zalecamy ponowne wyczyszczenie urządzenia miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z niewielką ilością neutralnego detergentu. Następnie wytrzyj go suchą, miękką szmatką. (Ostrzeżenie: części elektryczne można przecierać tylko suchą szmatką).

## USTAWIENIA FUNKCYJNALNE I OPERACYJNE

- 1) Źródło energii elektrycznej: 12/24 V prąd stały 100 V do 240 V prąd przemienny
- 2) Instrukcje dotyczące używania przycisków WŁ. / WYŁ.: Przyciski włączania / wyłączania GÓRA / DÓŁ: Regulacja temperatury  
SET: Naciśnij przycisk SET i wybierz tryb chłodzenia: ECO (tryb oszczędzania energii) i HH (tryb szybkiego chłodzenia). Domyślnym trybem fabrycznym jest HH
- 3) System ochrony akumulatora pojazdu, 3 regulowane tryby, naciśnij przycisk SET przez 3 sekundy, a będziesz mógł wybrać zakres ochrony napięcia od H1 do H3. Domyślnym trybem fabrycznym jest H3 (ochrona przed wysokim napięciem). Lodówka samochodowa zatrzyma się lub będzie działać przy następnym zakresie napięcia. Gdy napięcie wejściowe osiągnie minimalną wartość, sprężarka wyłączy się automatycznie, aby chronić moc akumulatora. Gdy napięcie powróci do wartości początkowej, sprężarka będzie działać normalnie. Szczegółowe parametry ochrony baterii zestawiono w poniższej tabeli:



Napięcie wejściowej Tryb ochrony	12 V/DC		24 V/DC	
	Ochronne napięcie (V)	Startowe napięcie (V)	Ochronne napięcie (V)	Startowe napięcie (V)
H1	9,6	10,9	21,3	22,7
H2	10,8	11,4	22,3	23,7
H3	11,8	12,4	24,3	25,7

Uwaga: Podczas obsługi urządzenia rzeczywista wartość będzie miała odchylenie 0,3 V z powodu spadku ciśnienia, co jest normalne

Wskaźnik: Wskaźnik zasilania świeci na czerwono (sprężarka nie działa lub uruchamia się z opóźnieniem); Wskaźnik zasilania jest zielony (sprężarka działa normalnie)

Wskaźnik Eco / Max jest czerwony (sprężarka pracuje w systemie szybkiego chłodzenia)

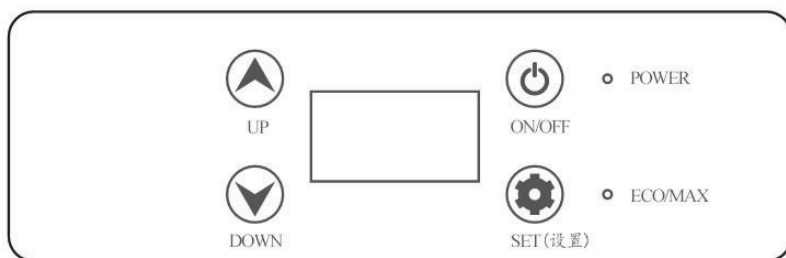
Wskaźnik Eco / Max jest zielony (tryb oszczędzania energii)

## SPOSÓB DZIAŁANIA

Lodówka wykorzystuje elektroniczną kontrolę temperatury, a panel sterowania znajduje się bezpośrednio nad szafką, jak pokazano na poniższym rysunku:

WŁ. / WYŁ.: Podłącz urządzenie do zasilania, naciśnij przycisk WŁ. / WYŁ. Przez 3 sekundy, a system przejdzie w tryb czuwania; naciśnij przycisk WŁ. / WYŁ. przez 6 sekund, a system zacznie działać.

△ lub ▽ : Naciśnij przycisk △ lub ▽ aby ustawić temperaturę docelową. Naciśnij przycisk, aby zmniejszyć △ lub ▽ zwiększyć temperaturę.



Aby przywrócić ustawienia fabryczne: W trybie czuwania wciśnij przycisk SET przez 3 sekundy, wyświetlacz pokaże E1, następnie wciśnij jednocześnie przyciski △ i ▽ przez 3 sekundy, a na wyświetlaczu pojawi się „888”. W ten sposób wszystkie parametry zostaną zresetowane do początkowych ustawień fabrycznych.

## CZĘSTE PYTANIA

- 1) Urządzenie nie działa:  
Sprawdź podłączenie zasilania.  
Sprawdź, czy wtyczka i gniazdko elektryczne są w porządku lub czy panel sterowania jest w trybie czuwania.  
Sprawdź, czy bezpiecznik nie jest przepalony.  
Upewnij się, że urządzenie nie jest w trybie czuwania.
- 2) Żywność jest zamrożona  
Ustawiona temperatura jest bardzo niska, odpowiednio zwiększ temperaturę.
- 3) Usłysz odgłos wody dochodzącej z wnętrza urządzenia.  
Jest to normalne z powodu przepływu czynnika chłodniczego.
- 4) Kod błędu i metoda postępowania.

Kod błędu	Rodzaj błędu i sposób jego usunięcia
F1	Kod zabezpieczający przed niskim napięciem, obróć przełącznik ochrony akumulatora o jeden poziom niżej. H3 (wysoki) - H2 (średni) - H1 (niski)
F2	Zabezpieczenie przed przeciążeniem wentylatora, wyłącz lodówkę na 30 minut i włącz ją ponownie.
F3	Sprężarka często uruchamia ochronę, wyłącza lodówkę na 30 minut i ponownie ją uruchamia.
F4	Automatyczne zabezpieczenie przed przeciążeniem (prąd > 15 A).
F5	Aby zabezpieczyć kompresor przed wysokimi temperaturami, umieść lodówkę w wentylowanym miejscu, wyłącz lodówkę na 30 minut i włącz ją ponownie.
F6	Błąd sprzętowy sterownika, sterownik nie może sprawdzić parametrów. Odłącz lodówkę i włącz ją ponownie, jeśli błąd wystąpi ponownie, skontaktuj się z centrum serwisowym
F7/F8	Nieprawidłowe wskazanie czujnika temperatury, sprawdź, czy czujnik jest OK, czy nie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, skontaktuj się z centrum serwisowym

## 5) Normalne ustawienia temperatury

Typ	Zakres temperatury
Wino	10 °C
Insulina	2 °C ~ 8 °C
Owoce	4 °C ~ 6 °C
Napoje	2 °C ~ 5 °C
Mięso	-10 °C
Lody	-15 °C

## CODZIENNA KONSERWACJA I UWAGA

### ■ Sposób czyszczenia

- Raz w tygodniu czyść i konserwuj lodówkę. Użyj miękkiej szmatki zwilżonej ciepłą wodą, aby wytrzeć wnętrze i obudowę. Jeśli lodówka jest bardzo brudna, wytrzyj ją neutralnym detergentem i osusz wodę czystą, wilgotną szmatką.

### ■ Konserwacja części plastikowych

- Dokładnie zabezpieczyć uszczelkę drzwi i często ją czyścić. Korzystając z lodówki, staraj się unikać plam oleju i deformacji. Jeśli olej (zwierzęcy lub roślinny) przywiera do plastikowych części powierzchni urządzenia przez długi czas, plastik łatwo się starzeje lub pęka i wydziela nieprzyjemny zapach.

### ■ Uwaga

- Nie spryskiwać lodówki wodą podczas czyszczenia, ponieważ spowoduje to pogorszenie właściwości izolacyjnych elementów elektrycznych i uszkodzenie części metalowych.
- Do czyszczenia lodówki nie używaj szczotek ani środków czyszczących, które zawierają substancje korozyjne i rozpuszczalne (takie jak alkaliczny detergent, mydło, proszek ścierny, gorąca woda, olej bananowy, benzyna i alkohol), ponieważ może to spowodować uszkodzenie powłoki lodówki i części plastikowych.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model produktu	GZ-37
Wymiary (w tym uchwyt)	652 x 366 x 426 mm
Objętość (l)	40
Waga netto (kg)	15,5
Klasa klimatyczna	T/ST/N/SN
Stopień bezpieczeństwa elektrycznego	III
Regulowanie temperatury	Elektroniczne
Moc znamionowa	45 W
Napięcie znamionowe	DC 12/24 V
Chłodziwo (g)	32
Chłodzenie	Temperatura otoczenia: 32 °C Zakres temperatury chłodzenia: -20 °C ~ +20 °C
Środowisko działania	Zakres temperatury: -5 °C ~ +55 °C Wilgotność < 90%
Temperatura otoczenia	Zakres temperatury: -30 °C ~ +70 °C

1) Urządzenia wykorzystujące łatwopalny izolacyjny gaz piankowy:



Ta lodówka wykorzystuje czynnik chłodniczy R134, a ten czynnik chłodniczy i pianki cyklopentanowe są materiałami łatwopalnymi, wyrzuconą lodówkę należy odizolować od źródła ognia i nie należy jej spalać. Zwróć ją do wykwalifikowanej profesjonalnej firmy zajmującej się recyklingiem. Aby uniknąć zagrożeń środowiskowych lub innych.

2) W urządzeniu nie należy przechowywać materiałów wybuchowych, takich jak środki zmniejszające palność.

3) To urządzenie jest używane do celów domowych i podobnych, takich jak:

- Aneks kuchenny, w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy;
- W gospodarstwach rolnych, w hotelach, motelach i miejscach zakwaterowania!
- Do gastronomii i podobnych zastosowań detalicznych.

## SERWIS POGWARANCYJNY I GWARANCJA

Gwarancja na lodówkę wynosi jeden rok, jeśli wystąpią problemy z jakością, począwszy od daty zakupu.

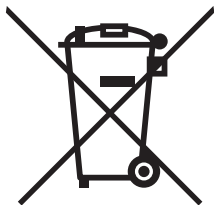
Następujące sytuacje nie są objęte bezpłatną gwarancją w okresie gwarancyjnym:

- Celowe uszkodzenie.
- Nieprzewidywalne szkody (np. Trzęsienie ziemi, pożar itp.).
- Wszelkie uszkodzenia lub awarie spowodowane nieprawidłową obsługą niezgodną z instrukcją.
- Uszkodzenia lub awarie spowodowane demontażem bez zgody producenta.

## ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Przedmiot Model	Lodówka	Przewód zasilający	Instrukcja obsługi
GZ-37	1	1	1

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.



## TARTALOM

A TERMÉK ALAPVETŐ JELLEMZŐI.....	3
BIZTONSÁGI SZABÁLYOK.....	3
FUNKCIÓK ÉS ÜZEMELTETÉS-BEÁLLÍTÁSOK.....	4
ÜZEMELTETÉS .....	5
GYAKORI KÉRDÉSEK.....	6
MINDENNAPI KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS .....	7
MŰSZAKI ADATOK.....	8
VEVŐSZOLGÁLAT ÉS GARANCIA .....	9
A CSOMAG TARTALMA .....	9



## A TERMÉK ALAPVETŐ JELLEMZŐI

- Nagyon hatékony DC inverter kompresszor és átalakító modul, megbízható és hosszú élettartamú.
- Nagy teljesítményű, fluormentes szigetelés biztosítja a hővédelmet és alacsony áramfogyasztást.
- Tápegység: 12/24 V DC és 100 - 240 V AC, autóban és háztartásban is használható.
- Kompresszor-védelem késleltetett indítással.
- Gyors hűtés -20 °C-ra (25 °C környező hőmérsékletnél).
- Intelligens autó-akkumulátor védelmi rendszer.
- Szélessávú elektronikus hőmérséklet-szabályozás.

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Vigyázat: Ne kapcsolja be és ne üzemeltesse a készüléket, ha vizes lett. Az egyenáramú tápegység bekötését egy hajón csak szakképzett technikusok végezhetik el.
- Ügyeljen, hogy a feszültség az adott aljzat és vezeték tartományában legyen.
- A feszültség-tartomány a készülék oldalán, a termékclapon van feltüntetve.
- Ne tegyen elektromos termékeket a hűtőszekrénybe, mert megsérülhetnek.
- Szállítás közben ne billentse meg a terméket 45° - nál nagyobb szögben, és kezelje óvatosan.
- A készülék alapos szellőztetést igényel, gondoskodjon megfelelő szabad térről a légáramlás biztosításához:  
Hátlap > 00 mm      Oldalfalak > 100 mm
- A terméket egy száraz, szellős, hőforrásoktól (kályha, kémény) távol eső helyen kell felállítani. Védje a közvetlen napsugaraktól.
- Lehetőleg egy egyenes felületen kell üzemeltetni. A maximális üzemeltetési szög 30°.

- Az egyrészes belső tartályt fel lehet tölteni vízzel, de nem lehet kiönteni belőle a vizet a készülék megfordításával. Eső után tartsa szárazon a burkolatot, ne öntse ki a vizet a termékből.
- A termékek megtisztítva hagyják el a gyárat, ennek ellenére nyomtatékosan javasoljuk, hogy használat előtt tisztítsa meg a készüléket egy meleg vízbe mártott, puha szövettel és némi enyhe tisztítószerrel. Törölje szárazra egy puha törülközővel. (Figyelem: az elektromos részeket csak száraz szövettel szabad tisztítani).

## FUNKCIÓK ÉS ÜZEMELTETÉS-BEÁLLÍTÁSOK

- 1) Áramforrás: 12/24 V egyenáram és 100 V - 240 V váltóáram.
- 2) Az ON/OFF gomb használata: Bekapcsolás – kikapcsolás gombja FEL/LE:  
Hőmérséklet beállítása  
SET: Nyomja meg a SET gombot és állítsa be a hűtés üzemmódot: ECO (Energiatakarékosság mód) vagy HH (Gyors hűtés mód). Az alapértelmezett beállítás a HH mód.
- 3) Autó-akkumulátor védelmi rendszer, 3 beállítható üzemmód. Nyomja le 3 másodpercre a SET gombot a feszültségvédelmi tartomány beállításához H1 és H3 között. Az alapértelmezett beállítás a H3 (magas feszültség elleni védelem). A hűtőszekrény az autóban leáll, vagy a lenti feszültségtartományban fog működni. Ha a bemeneti feszültség a minimális értékre csökken, a kompresszor leáll, hogy megvédje az akkumulátort. Ha a feszültség visszatér a kezdeti értékre, a kompresszor tovább működik. Az akkumulátor-védelem konkrét értékeit az alábbi táblázat szemlélteti:

Bemeneti feszültség / Védelmi mód	12V/DC		24V/DC	
	Védelmi feszültség (V)	Kezdeti feszültség (V)	Védelmi feszültség (V)	Kezdeti feszültség (V)
H1	9,6	10,9	21,3	22,7
H2	10,8	11,4	22,3	23,7
H3	11,8	12,4	24,3	25,7

Megjegyzés: Üzemeltetés közben a nyomás csökkenése miatt a valódi érték kilengése 0,3 V lehet, ami normális jelenség.

Jelzőlámpa: A tápellátás-jelző vörös (a kompresszor nem működik, vagy késleltetett indítás); a tápellátás-jelző zöld (a kompresszor rendszeren működik);

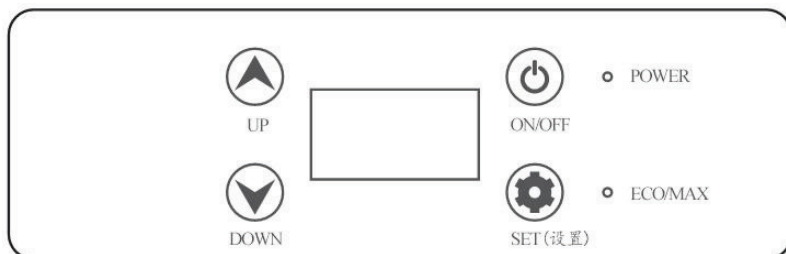
az Eco/Max jelző vörös (a kompresszor gyors hűtés üzemmódban működik); az Eco/Max je zöld (ECO-mód)

## ÜZEMELTETÉS

A hűtőszekrény elektromos hőmérséklet-szabályozást alkalmaz, a vezérlőpanel közvetlenül a váz felett van, lásd lenti ábra:

ON/OFF: Csatlakoztassa a készüléket az áramhoz és nyomja le 3 másodpercre az ON/OFF gombot, a rendszer készenléti módban lesz; nyomja le 6 másodpercre az ON/OFF a készülék bekapcsolásához.

△ vagy ▽ : Állítsa be △ vagy ▽ célhőmérsékletet a gombokkal. A gombok megnyomásával a hőmérsékletet növelni △ vagy ▽ csökkenteni lehet.



Az alapértelmezett beállítások felújítása: készenléti módban nyomja le 3 másodpercre a SET gombot, a kijelzőn megjelenik az E1, ezután nyomja le egyszerre △ a ▽ gombokat 3 másodpercre, a kijelzőn megjelenik a „888”. most az összes paraméter visszaállt a gyári beállításra.

## GYAKORI KÉRDÉSEK

- 1) Nem működik a készülék:  
Ellenőrizze a csatlakozást.  
Ellenőrizze a csatlakozódugót és az elektromos aljzatot, és hogy a vezérlőpanel készenléti módban van-e.  
Ellenőrizze, nem égett-e ki a biztosíték.  
Ellenőrizze, nincs-e készenléti módban a készülék.
- 2) Fagyos az élelmiszer  
Túl alacsony a hőmérséklet, állítson be egy magasabb hőmérsékletet.
- 3) Vízcsobogás zaja a készülékből.  
Nem jelent hibát, az áramló hűtőközeg okozza.
- 4) Hibakód és a zavar elhárítása

Hibakód	A hiba jellege és az elhárítás módja
F1	Alacsony feszültség elleni védelmi kód. Fordítsa az akkumulátor védőkapcsolóját egyvel alacsonyabb szintre. H3 (magas) - H2 (közepes) - H1 (alacsony)
F2	Ventilátor-túlterhelés elleni védelem. Kapcsolja ki 30 percre a hűtőszekrényt, majd kapcsolja újra be.
F3	A kompresszor gyakran aktiválja a védelmi funkciót. Kapcsolja ki 30 percre, majd kapcsolja vissza a hűtőszekrényt.
F4	Automatikus túlterhelés elleni védelem (áram > 15 A)
F5	A kompresszor magas hőmérséklete elleni védelem. Állítsa szellős helyre a terméket, kapcsolja ki 30 percre, majd kapcsolja vissza.
F6	Vezérlő hardware-hiba, a vezérlő nem képes ellenőrizni az értékeket.
F7/F8	Válassza le majd kapcsolja be újra a hűtőszekrényt, ha a hiba megismétlődik, értesítse a márkaszervizt.

## 5) Hagyományos hőmérséklet-beállítások

Típus	Hőmérséklet-tartomány
Bor	10 °C
Inzulin	2 °C ~ 8 °C
Gyümölcs	4 °C ~ 6 °C
Italok	2 °C ~ 5 °C
Hús	-10 °C
Fagylalt	-15 °C

## MINDENNAPI KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

### ■ Tisztítás

- Hetente egyszer tisztítsa meg a hűtőszekrényt. A belső tér és a külső felület tisztításához használjon egy meleg vízbe mártott, puha szövetet. Erős szennyeződés esetén használjon enyhe hatású mosogatószert és törölje át egy tiszta, benedvesített szövettel.

### ■ A műanyag részek ápolása

- Ápolja gondosan és tisztítsa meg rendszeresen az ajtótomítést. A hűtőszekrény használatánál igyekezzon elkerülni az olajfoltokat és a deformációkat. Ha hosszabb időre (állati vagy növényi eredetű) zsiradék tapad a felület műanyag részeihez, a műanyag gyorsan elhasználódik vagy megreped, és kellemetlen szaga lesz.

### ■ Figyelem

- Tisztításnál ne fecskendezzen vizet a készülékre, mert ez csökkenti az elektromos alkatrészek szigetelő képességét és megrongálhatja a fém alkatrészeket.
- Ne használjon kefét vagy maró, hígító hatású szerszámot a tisztításhoz (alkáli tisztítószerek, szappanok, súrolóporok, forró víz, banánolaj, benzin vagy szesz) mert megsérülhetnek a felületi bevonatok és a műanyag részek.

## MŰSZAKI ADATOK

Termékmodell	GZ-37
Méreték (fogantyúkkal)	652 x 366 x 426 mm
Térfogat (l)	40
Nettó súly (kg)	15,5
Klimatikus osztály	T/ST/N/SN
Elektromos biztonság osztály	III
Hőmérséklet-szabályozás	Elektronikus
Névleges teljesítmény	45 W
Névleges feszültség	DC 12/24 V
Hűtőközeg (g)	32
Hűtés	Környező hőmérséklet: 32 °C Hűtőtartomány: -20 °C ~ +20 °C
Üzemeltetési környezet	Hőmérséklet-tartomány: -5 °C ~ +55 °C Páratartalom < 90%
Környező hőmérséklet	Hőmérséklet-tartomány: -30 °C ~ +70 °C

### 1) Gyúlékony szigetelőgázt és habot tartalmazó készülékek:



Ez a hűtőszekrény R134 hűtőközeget tartalmaz. A hűtőközeg és a ciklopentán hab gyúlékony anyagok, a selejtezésre szánt készüléket tűzforrásoktól távol kell tárolni és nem szabad meggyújtani. Adja le a terméket egy hulladékértékesítő telepen a környezetre kifejtett negatív hatások és más veszélyes helyzetek kialakulásának elkerülése érdekében.

- 2) Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, pl. gyúlékony sprayeket a termékben.
- 3) Ez a készülék háztartásokban és hasonló helyeken használható, ilyenek:
  - Alkalmazottak konyhái irodákban, boltokban és más munkahelyeken;
  - Farmok, hotelek, motelek és más szálláshelyek,
  - Catering és más, nem ipari jellegű felhasználás lehetősége.

## VEVŐSZOLGÁLAT ÉS GARANCIA

A jótállás időtartama minőségi problémák esetén a vásárlás napjától számított 1 év.  
A jótállás időtartama alatt az alábbi helyzetek nem képezik a díjmentes garancia tárgyát:

- Szándékos rongálás.
- Előre nem látható körülmények (földrengés, tűzvész stb.).
- Olyan károsodások vagy zavarok, amelyeket a helytelen használat és az útmutató utasításainak mellőzése okozott.
- A gyártó beleegyezése nélküli szétszerelés nyomán fellépő károsodások és zavarok.

## A CSOMAG TARTALMA

Model \ Tétel	Hűtőszekrény	Tápkábel	Használati utasítás
GZ-37	1	1	1

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.





## VSEBINA

GLAVNE LASTNOSTI IZDELKA .....	3
VARNOSTNI NAPOTKI .....	3
FUNKCIONALNA IN DELOVNA NASTAVITEV.....	4
NAČIN UPORABE.....	5
POGOSTO ZASTAVLJENA VPRAŠANJA.....	6
DNEVNO VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	7
TEHNIČNI PODATKI .....	8
POPRODAJNI SERVIS IN GARANCIJA.....	9
VSEBINA PAKETA.....	9

## GLAVNE LASTNOSTI IZDELKA

- Visoko učinkovit DC inverterški kompresor in pretvorniški modul z visoko zanesljivostjo in dolgo življenjsko dobo.
- Izolacija brez fluora z dobro zaščito pred toploto in nizko porabo energije.
- Napajanje 12/24 V DC in 100 - 240 V AC, omogoča uporabo v avtu in doma.
- Zaščita z zakasnitvijo kompresorja.
- Hitra ohladitev na -20 °C (osnova pri temperaturi v prostoru 25 °C).
- Inteligentni sistem zaščite avtomobilskega akumulatorja.
- Širokopasovni elektronski nadzor temperature.

## VARNOSTNI NAPOTKI

- Opozorilo! Ne vklapljajte naprave in ne nadaljujte z delovanjem, če je naprava mokra. Namestitev enosmernega napajanja na čolnu naj opravi usposobljeno osebje.
- Prepričajte se, da je napetost v pravem območju za vtičnico in kabel, ki ju uporabljate.
- Območja napetosti so navedena na tipski ploščici na strani naprave.
- V hladilnik ne postavljajte električnih naprav, ker bi se lahko poškodovale.
- Napravo med prevozom nagibajte le do 45° in z njo ravnajte previdno.
- Vaša naprava potrebuje dobro prezračevanje, zato pustite dovolj prostora za kroženje zraka:  
Od zadaj > 00 mm    S strani > 100 mm
- Naprava mora biti nameščena v suhem in prezračenem prostoru, stran od virov toplote (npr. peči, dimni kanali). Zaščitite aparat pred neposredno sončno svetlobo.
- Napravo je priporočljivo uporabljati na ravni površini. Največji obratovalni kot je 30°.

- Enodelni notranji rezervoar omogoča polnjenje z vodo, vendar ne omogoča izlitja vode z obračanjem naprave. Po dežju naj bo pokrov naprave suh, voda ne sme iztekati iz naprave.
- Tudi če je bila naprava očiščena pred odhodom iz tovarne, priporočamo, da jo ponovno očistite z mehko krpo, navlaženo v topli vodi z malo nevtralnega detergenta. Potem ga obrišite s suho, mehko krpo. (Opozorilo: električne dele lahko obrišete samo s suho krpo).

## FUNKCIONALNA IN DELOVNA NASTAVITEV

- 1) Vir napajanja: 12/24 V enosmerni tok in 100 V do 240 V izmenični tok
- 2) Navodila za uporabo tipk ON/OFF: tipke za vklop/izklop
- 3) GOR/DOL: Nastavitev temperature  
SET: Pritisnite na tipko SET in izberite način za hlajenje: ECO (Način varčevanja z energijo) in HH (Način hitrega hlajenja). Tovarniško privzeti način je HH.
- 4) Sistem zaščite akumulatorja vozila, 3 nastavljivi načini, pritisnite na tipko SET za 3 sekunde in lahko izberete območje napetostne zaščite od H1 do H3. Tovarniško privzeti način je H3 (zaščita pred visoko napetostjo).  
Avtomobilski hladilnik se bo ustavil ali deloval v naslednjem napetostnem območju. Ko vhodna napetost doseže najnižjo vrednost, se kompresor samodejno ustavi, da zaščiti akumulator. Ko se napetost vrne na začetno vrednost, bo kompresor deloval normalno. Parametri zaščite akumulatorja so navedeni v naslednji tabeli:

Vhodna napetost Način zaščite	12 V/DC		24 V/DC	
	Zaščitna napetost (V)	Začetna napetost (V)	Zaščitna napetost (V)	Začetna napetost (V)
H1	9,6	10,9	21,3	22,7
H2	10,8	11,4	22,3	23,7
H3	11,8	12,4	24,3	25,7

Opomba: Med delovanjem naprave bo dejanska vrednost zaradi padca tlaka odstopala za 0,3 V, kar je normalno.

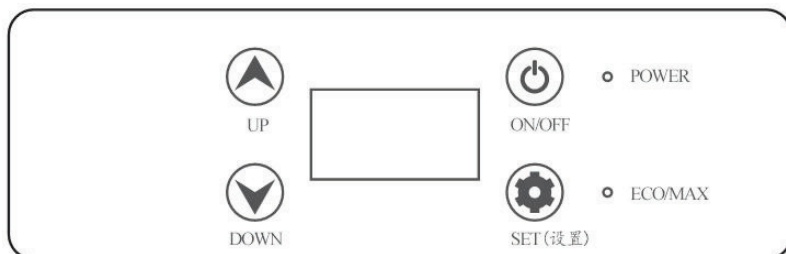
Indikator: Indikator vklopa je rdeč (kompresor ne deluje ali pa je začetek zakasnen); indikator vklopa je zelen (kompresor deluje normalno). Indikator Eco/Max je rdeč (kompresor deluje v sistemu hitrega hlajenja, indikator Eco/Max je zelen (način varčevanja z energijo).

## NAČIN UPORABE

Hladilnik uporablja elektronski nadzor temperature, upravljalna plošča je neposredno nad ohišjem, kot je prikazano na naslednji sliki:

ON/OFF: Napravo priključite na napajanje, pritisnite na tipko ON/OFF in pridržite 3 sekunde in sistem bo nato v stanju pripravljenosti; pritisnite na tipko ON/OFF in pridržite 6 sekund, sistem začne delovati.

△ ali ▽ : Pritisnite na tipko △ ali ▽ pa prilagodite ciljno temperaturo. Pritisnite na tipko, da znižate △ ali ▽ zvišate temperaturo.



Obnovitev tovarniško privzetih nastavitvev: V stanju pripravljenosti pritisnite na tipko SET za 3 sekunde, na zaslonu se prikaže E1, nato za 3 sekunde hkrati pritisnite △ in ▽ na tipki in na zaslonu se prikaže "888". Pri tem bodo vsi parametri ponastavljeni na začetne tovarniške nastavitve.

## POGOSTO ZASTAVLJENA VPRAŠANJA

- 1) Naprava ne deluje:  
Preverite električno priključitev.  
Preverite, ali sta vtič in električna vtičnica v redu in ali je upravljalna plošča v stanju pripravljenosti.  
Preverite varovalko, če ni pregorela.  
Preverite, ali ni naprava v stanju pripravljenosti.
- 2) Hrana je zamrznjena.  
Nastavljena temperatura je zelo nizka. Nastavite višjo temperaturo.
- 3) Iz naprave se sliši zvok vode.  
To je normalno, gre za pretakanje hladilnega sredstva.
- 4) Koda napake in način odprave napake.

Koda napake	Vrsta napake in način odprave napake
F1	Koda zaščite pred nizko napetostjo, obrnite zaščitno stikalo akumulatorja za eno stopnjo nižje. H3 (visoka) - H2 (srednja) - H1 (nizka)
F2	Zaščita pred preobremenitvijo ventilatorja, za 30 minut izklopite hladilnik in ga ponovno vklopite.
F3	Kompresor pogosto aktivira zaščito, izklopite hladilnik za 30 minut in ga znova vklopite.
F4	Samodejna zaščita pred preobremenitvijo (tok > 15 A)
F5	Zaščita pred visoko temperaturo kompresorja, hladilnik postavite na prezračevano mesto, hladilnik izklopite za 30 minut in ga ponovno vklopite.
F6	Napaka strojne opreme regulatorja, regulator ne more preveriti parametrov. Izključite hladilnik in ga ponovno vklopite. Če se napaka ponovi, se obrnite na servisni center.
F7/F8	Nenormalna indikacija temperaturnega senzorja, preverite, ali je senzor v redu ali ne. Če se napaka ponovi, se obrnite na servisni center.

## 5) Običajna nastavitve temperature

Vrsta	Temperaturni razpon
Vino	10 °C
Inzulin	2 °C ~ 8 °C
Sadje	4 °C ~ 6 °C
Pijače	2 °C ~ 5 °C
Meso	-10 °C
Sladoled	-15 °C

## DNEVNO VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### ■ Način čiščenja

- Hladilnik očistite in vzdržujte enkrat na teden. Notranjost in zunanost obrišite z mehko krpo, namočeno v topli vodi. Če je hladilnik zelo umazan, ga obrišite z nevtralnimi detergenti in vodo ter osušite s čisto vlažno krpo.

### ■ Vzdrževanje plastičnih delov

- Tesnilo vrat dobro ščitite in ga pogosto čistite. Pri uporabi hladilnika se izogibajte oljnim madežem in deformacijam. Če se olje (živalsko ali rastlinsko olje) dlje časa drži plastičnih delov površine naprave, se plastika lahko postara ali razpoka in bo imela neprijeten vonj.

### ■ Pozor

- Med čiščenjem hladilnika ne pršite z vodo, saj bi to zmanjšalo izolacijske lastnosti električnih komponent in poškodovalo kovinske dele.
- Za čiščenje hladilnika ne uporabljajte krtač ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo jedke in topne snovi (npr. alkalni detergent, milo, abrazivni prah, vroča voda, bananino olje, bencin in alkohol), sicer se lahko poškoduje površina hladilnika in plastični deli.

## TEHNIČNI PODATKI

Model izdelka	GZ-37
Mere (vključno z ročaji)	652 x 366 x 426 mm
Prostornina (l)	40
Neto teža (kg)	15,5
Klimatski razred	T/ST/N/SN
Stopnja električne zaščite	III
Upravljanje temperature	Elektronsko
Nazivna moč	45 W
Nazivna napetost	DC 12/24 V
Hladilno sredstvo (g)	32
Hlajenje	Temperatura okolice: 32 °C Razpon temperature hlajenja: -20 °C ~ +20 °C
Delovno okolje	Temperaturni razpon: -5 °C ~ +55 °C Vlažnost < 90%
Temperatura okolice	Temperaturni razpon: -30 °C ~ +70 °C

1) Naprave, ki uporabljajo vnetljiv plin in izolacijsko peno:



Ta hladilnik uporablja hladilno sredstvo R134. To hladilno sredstvo in ciklopentanska pena sta vnetljivi snovi, zato mora biti odstranjen hladilnik zavarovan pred ognjem in ne sme se ga sežgati. Vrnite ga usposobljenemu strokovnemu podjetju za recikliranje. Da bi se izognili okoljskim ali drugim nevarnostim.

2) V napravi ne shranjujte eksplozivov, na primer sprejev, ki pospešujejo gorenje.

3) Ta naprava se uporablja za domače in podobne namene, kot so:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in podobnih delovnih okoljih;
- za stranke hotelov, motelov, kmetij in drugih namestitvenih objektov!
- za catering in podobno maloprodajno uporabo



## POPRODAJNI SERVIS IN GARANCIJA

Če pride do težav s kakovostjo, garancija hladilnika traja eno leto od datuma nakupa. Med garancijskim rokom v okvir brezplačne garancije ne spadajo naslednje okoliščine:

- Namerna škoda.
- Nepredvidljiva škoda (npr. potres, požar itd.).
- Kakršna koli škoda ali okvare zaradi nepravilne uporabe, ki ni v skladu z navodili.
- Poškodbe ali okvare zaradi razstavljanja brez soglasja proizvajalca.

## VSEBINA PAKETA

Predmet	Hladilnik	Napajalni kabel	Navodila za uporabo
Model			
GZ-37	1	1	1

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.



## INHALT

SCHLÜSSELEIGENSCHAFTEN DES PRODUKTES.....	3
SICHERHEITSHINWEISE.....	3
FUNKTIONS UND BETRIEBSEINSTELLUNG.....	4
BETRIEBSART.....	5
OFT GESTELLTE FRAGEN.....	6
TÄGLICHE WARTUNG UND PFLEGE.....	7
TECHNISCHE ANGABEN.....	8
KUNDENDIENST UND GARANTIE.....	9
INHALT DER PACKUNG.....	9

## SCHLÜSSELEIGENSCHAFTEN DES PRODUKTES

- Ein hocheffizienter DC-Inverterkompressor und ein Konversionsmodul mit hoher Verlässlichkeit und langer Nutzungsdauer.
- Eine Isolierung ohne Fluor mit hoher Wärmeschutzleistung und niedrigem Stromverbrauch.
- Die Stromversorgung 12/24 V DC und 100–240 V AC ermöglicht die Benutzung des Gerätes sowohl im Auto als auch zu Hause.
- Der Kompressor ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.
- Eine schnelle Kühlung auf -20 °C (Basis bei Umgebungstemperatur von 25 °C).
- Ein intelligentes Autobatterieschutzsystem.
- Eine elektronische Temperaturregulierung mit breitem Umfang.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Warnung: Schalten Sie ein nasses Gerät nicht ein. Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es nass geworden ist.
- Prüfen Sie, ob die Spannung im Stromnetz den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Das Typenschild mit technischen Angaben und Informationen über eine geeignete Spannung befindet sich auf der Geräteseite.
- Geben Sie in den Kühlschrank keine Elektrogeräte, denn sie könnten sich dort beschädigen.
- Neigen Sie das Gerät während des Transportes nie in einem größeren Winkel als 45°. Manipulieren Sie mit dem Gerät vorsichtig.
- Ihr Gerät verlangt eine gute Belüftung, deshalb ist ausreichend Freiraum um das Gerät herum sehr wichtig.  
Rückseite > 00mm                      Geräteseiten > 100mm
- Das Gerät muss sich an einem trockenen Ort mit guter Belüftung befinden, ausreichend fern von Wärmequellen (zum Beispiel Ofen oder Schornstein). Schützen Sie das Gerät vor direkten Sonnenstrahlen.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät auf einer ebenen Oberfläche zu verwenden. Der maximale Betriebswinkel ist 30°.

- Ein einteiliger Innenbehälter kann mit Wasser befüllt werden, es ist aber nicht möglich, das Gerät umzukippen und auf diese Weise das Wasser auszugießen. Schützen Sie das Gerät vor Regen.
- Das Gerät wurde vor dem Verlassen des Herstellungswerks gründlich gereinigt, trotzdem empfehlen wir Ihnen nachdrücklich, es erneut zu reinigen. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch und warmes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel. Wischen Sie dann das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch. (Warnung: Elektrische Gerätekomponenten dürfen nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.)

## FUNKTIONS UND BETRIEBSEINSTELLUNG

- 1) Stromquelle: 12/24 V Gleichstrom und 100-240 V Wechselstrom.
- 2) 2) Hinweise zur Tastenverwendung  
 ON/OFF (EIN/AUS): Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.  
 UP/DOWN (ERHÖHUNG/SENKUNG): Temperatureinstellung.  
 SET (EINSTELLUNG): Drücken Sie die Taste SET und wählen Sie den Kühlmodus: ECO (Modus der Energieersparnis) und HH (Modus der schnellen Kühlung). Voreingestellt ist HH.
- 3) 3) Autobatterieschutzsystem: Es stehen Ihnen 3 einstellbare Modus zur Verfügung. Drücken Sie die Taste SET für 3 Sekunden. Es kann der Umfang des Spannungsschutzes eingestellt werden, und zwar von H1 bis H3. Voreingestellt ist H3 (Schutz vor hoher Spannung).  
 Der Kühlschrank stoppt seinen Betrieb oder arbeitet in folgendem Spannungsbereich. Wenn die Eingangsspannung den Minimalwert erreicht, hält sich der Kompressor automatisch an, um die Batterieenergie zu schützen. Wenn die Spannung auf den Anfangswert zurückkommt, arbeitet der Kompressor normal. Konkrete Parameter des Batterieschutzes sind in folgender Tabelle angeführt:

Eingangsspannung Schutzmodus	12V/DC		24V/DC	
	Schutzspannung (V)	Startspannung (V)	Schutzspannung (V)	Startspannung (V)
H1	9,6	10,9	21,3	22,7
H2	10,8	11,4	22,3	23,7
H3	11,8	12,4	24,3	25,7

Anmerkung: Während des Gerätebetriebes zeigt der tatsächliche Wert infolge einer Drucksenkung eine Abweichung von 0,3 V. Es handelt sich um eine ganz normale Erscheinung.

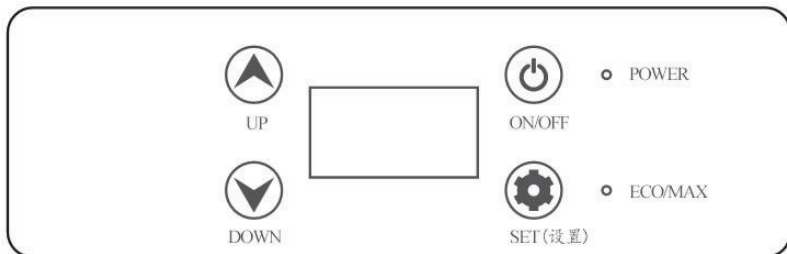
Lichtanzeige: Die Betriebsanzeige ist rot (der Kompressor funktioniert oder es kommt zur Startverzögerung); die Betriebsanzeige ist grün (der Kompressor arbeitet ganz normal). Die Lichtanzeige Eco/Max ist rot (der Kompressor arbeitet im System einer schnellen Abkühlung); die Lichtanzeige Eco/Max ist grün (der Kompressor arbeitet im Modus der Energieersparnis).

## BETRIEBSART

Der Kühlschrank nutzt eine elektronische Temperaturregulierung. Die Bedienblende befindet sich direkt über dem Schrank, siehe folgende Abbildung:

ON/OFF (EIN/AUS): Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz und drücken Sie die Taste ON/OFF für 3 Sekunden. Das System schaltet sich in den Bereitschaftsbetrieb um. Wenn Sie die Taste ON/OFF für 6 Sekunden drücken, startet der Systembetrieb.

△ oder ▽ : Mit dem Drücken der Taste UP △ oder ▽ DOWN (SENKUNG) korrigieren Sie die Zieltemperatur. Mit dem Drücken der Taste △ senken Sie die Temperatur, mit dem Drücken der Taste ▽ erhöhen Sie die Temperatur.



Zurücksetzung auf die Werkseinstellungen: Drücken Sie im Bereitschaftsbetrieb die Taste SET (EINSTELLUNG) für 3 Sekunden; auf dem Display wird das Zeichen E1 angezeigt. Dann drücken Sie die Tasten "△" und "▽" gleichzeitig für 3 Sekunden; auf dem Display wird „888“ angezeigt. Auf diese Weise setzen Sie alle Parameter auf die Werkseinstellungen zurück.

## OFT GESTELLTE FRAGEN

- 1) Das Gerät funktioniert nicht:  
 Prüfen Sie, ob das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen ist.  
 Prüfen Sie, ob der Netzstecker des Netzkabels und die elektrische Steckdose in Ordnung sind und ob sich die Bedienblende im Bereitschaftsbetrieb befindet.  
 Prüfen Sie, ob die Sicherung nicht durchgebrannt ist.  
 Prüfen Sie, ob sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb nicht befindet.
- 2) Die Lebensmittel sind eingefroren.  
 Die eingestellte Temperatur ist sehr niedrig; erhöhen Sie die Temperatur angemessen.
- 3) Aus dem Gerät sind Geräusche zu hören, die an fließendes Wasser erinnern.  
 Es handelt sich um eine normale Erscheinung, wann das Kältemittel durch die Kühlleitung strömt.
- 4) Die Fehlermeldungen und nachfolgendes Vorgehen.

Fehlermeldung	Fehlerart und -behebung
F1	Schutz vor einer niedrigen Spannung. Drehen Sie den Batterieschutzschalter um eine Stufe niedriger. H3 (hoch) – H2 (mittel) – H1 (niedrig).
F2	Schutz vor der Kompressorüberlastung. Schalten Sie den Kühlschrank aus. Nach Ablauf von 30 Minuten können Sie den Kühlschrank wieder einschalten.
F3	Der Kompressor aktiviert oft den Schutz. Schalten Sie den Kühlschrank aus. Nach Ablauf von 30 Minuten können Sie ihn wieder einschalten.
F4	Automatischer Überlastungsschutz (Strom > 15 A).
F5	Schutz vor hoher Kompressortemperatur. Stellen Sie den Kühlschrank an einen gut belüfteten Ort und schalten Sie ihn aus. Nach Ablauf von 30 Minuten können Sie den Kühlschrank wieder einschalten.
F6	Hardwarefehler des Reglers. Der Regler kann keine Parameter prüfen. Schalten Sie den Kühlschrank aus und dann wieder ein. Wenn der Fehler auf diese Weise nicht beseitigt wurde, kontaktieren Sie eine Servicestelle.
F7/F8	Abnormale Indikation des Temperaturfühlers. Prüfen Sie, ob der Temperaturfühler in Ordnung ist. Wenn der Fehler überdauert, kontaktieren Sie eine Servicestelle.



## 5) Übliche Temperatureinstellung

Type	Temperaturbereich
Wein	10 °C
Insulin	2 °C ~ 8 °C
Obst	4 °C ~ 6 °C
Getränke	2 °C ~ 5 °C
Fleisch	-10 °C
Speiseeis	-15 °C

## TÄGLICHE WARTUNG UND PFLEGE

### ■ Reinigung des Gerätes

- Reinigen Sie den Kühlschrank einmal wöchentlich. Wischen Sie die Innen- und Außenoberfläche des Kühlschranks mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie warmes Wasser. Wenn der Kühlschrank sehr schmutzig ist, wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch, das Sie in Wasser mit neutralem Reinigungsmittel getaucht haben. Wischen Sie dann den Kühlschrank mit einem sauberen, trockenen Tuch.

### ■ Wartung von Kunststoffkomponenten

- Schützen Sie die Türdichtung vor Schmutz und reinigen Sie sie oft. Vermeiden Sie das Beschmutzen der Türdichtung mit Öl. Schützen Sie die Türdichtung vor Verformungen. Wenn die Kunststoffkomponenten der Geräteoberfläche in Berührung mit Öl (egal, ob Pflanzenöl oder Tierfett) kommen und das Öl auf diesen Gerätekomponten eine längere Zeit bleibt, droht eine Veralterung von Kunststoffteilen. Die Kunststoffkomponenten können Risse bekommen und einen unangenehmen Geruch ausbreiten.

### ■ Achtung

- Spritzen Sie auf den Kühlschrank während der Reinigung kein Wasser, ansonsten könnte es zur Vernichtung von Isolationseigenschaften elektrischer Komponenten und zur Beschädigung von Metallteilen kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Kühlschranks keine Bürsten und Reinigungsmittel, die ätzende und lösende Stoffe beinhalten (zum Beispiel alkalische Reinigungsmittel, Seife, abrasive Pulver, heißes Wasser, Bananenöl, Benzin und Alkohol), ansonsten könnte es zur Beschädigung der Geräteoberfläche und der Kunststoffkomponenten kommen.

## TECHNISCHE ANGABEN

Modell	GZ-37
Abmessungen (inklusive Griff)	652 x 366 x 426 mm
Fassungsvermögen (l)	40
Nettogewicht (kg)	15,5
Klimatische Klasse	T/ST/N/SN
Stufe elektrischer Sicherheit	III
Temperaturregulierung	elektronisch
Nennleistung	45 W
Nennspannung	DC 12/24V
Kältemittel (g)	32
Kühlen	Umgebungstemperatur: 32 °C Temperaturbereich des Kühlens: -20 °C ~ +20 °C
Betriebsumgebung	Temperaturumfang: -5 °C ~ +55 °C Feuchtigkeit: < 90 %
Deposit temperature	Range temperature: -30 °C ~ +70 °C

### 1) Geräte mit brennbarem Isolationsschaumgas:



Dieser Kühlschrank verwendet das Kältemittel R134. Dieses Kältemittel und der Cyclopentanschaum sind brennbare Materialien, der zur Entsorgung bestimmte Kühlschrank sollte sich deshalb fern von Feuer befinden und darf nicht verbrennt werden. Bringen Sie das Altgerät zur entsprechenden Sammelstelle. Auf diese Weise vermeiden Sie eventuelle negative Einflüsse auf die Umwelt oder andere Gefahren.

- 2) Bewahren Sie im Gerät keine explosiven Stoffe, wie z.B. brennbare Sprays.
- 3) Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und zu ähnlichen Zwecken bestimmt, wie zum Beispiel:
  - in Küchen für Angestellte in Geschäften, Büros oder anderem Arbeitsmilieu;
  - auf Farmen, in Hotels, Motels und anderen Unterkunftseinrichtungen;
  - für Catering und ähnliche Einzelhandelzwecken.

## KUNDENDIENST UND GARANTIE

Die Garantie für den Fall, dass Probleme mit dem Kühlschrank auftreten, gilt ein Jahr ab dem Kaufdatum.

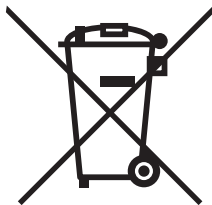
Auf folgende Fälle bezieht sich die kostenlose Garantieleistung nicht:

- Absichtliche Beschädigung.
- Unvorhersehbare Beschädigung (z.B. beim Erdbeben, Brand usw.).
- Sämtliche Beschädigungen und Störungen, zu denen es infolge einer unsachgemäßen Verwendung des Gerätes gekommen ist und die durch das Ignorieren der Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung verursacht wurden.
- Beschädigungen oder Funktionsstörungen, zu denen es infolge einer Gerätedemontage ohne Zustimmung des Herstellers gekommen ist.

## INHALT DER PACKUNG

Artikel	Kühlschrank	Netzkabel	Gebrauchsanleitung
Modell			
GZ-37	1	1	1

## Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben.

Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler.

Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

### **Für Unternehmen in den EU-Ländern**

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

### **Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU**

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.



## CONTENT

KEY PRODUCT FEATURES.....	3
SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
THE FUNCTION AND OPERATION SETTING.....	4
OPERATION METHOD .....	5
FAQ.....	6
DAILY MAINTENANCE AND ATTENTION .....	7
TECHNICAL SPECIFICATION .....	8
AFTER-SALES SERVICE AND GUARANTEE .....	9
PACKING LIST .....	9

## KEY PRODUCT FEATURES

- High efficiency DC inverter compressor and conversion module with high reliability and long life.
- Fluoride-free insulation with good heat preservation performance and low energy consumption
- 12/24V DC and 100-240V AC power supply, allow use in the car at home.
- Compressor delay protection
- Quick cooling to -20°C (base on 25°C ambient temperature).
- Intelligent car battery protection system.
- Wide range electronic temperature control.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Warning: do not attempt or continue to operate your unit if it is wet. The installation of the DC power source in the boat should be handled by the qualified personnel.
- Make sure the voltage is within the correct range for socket and cable being used.
- The technical data label on the side of the unit shows the voltage ranges.
- No electrical devices inside of the refrigerator as they may be damaged.
- During transportation, slope less than 45° and handle carefully.
- Your unit requires good ventilation, allow the following free space for the air circulation  
Back > 00 mm                      Side > 100 mm
- The unit must be placed in dry and ventilated place which is far from heat source (such as stove, flue) and avoid direct sun-shine.
- It is recommended to operate the unit on a flat surface. Maximum operation angle is 30°.

- One piece inner tank allows water filled, but not allows pouring out water by invert the unit. Keep the shells of the unit drying after rained, not allow dump the unit to pour out water.
- Although the units has been cleaned before leaving factory, we strongly recommend to use soft cloth damped with warm water and a little neutral detergent to clean it again, after that wipe it with dry soft cloth. (warning: electrical parts can be wiped by dry cloth only).

## THE FUNCTION AND OPERATION SETTING.

- 1) Power supplier: 12/24V DC and 100V to 240V AC
- 2) Button instructions  
 ON/OFF: Switching power key  
 UP/DOWN: Adjust the temperature  
 SET: press the SET button and chose the cooling mode: ECO (energy saving mode) & HH (Quick refrigeration mode). Factory default mode is HH
- 3) Vehicle battery protection system, 3 mode for adjustable, press the SET button 3s, you can chose the voltage protection range from H1 to H3. Factory default mode is H3 (high voltage protection).  
 The car fridge will stop or work in the following voltage range. When the input voltage reaches the minimum value, the compressor will stop automatically to protect the battery power. When the voltage returns to the starting value, the compressor will run normally. Specific parameters of battery protection are shown in the following table:



Input voltage Protection mode	12V/DC		24V/DC	
	Protection voltage (V)	Start voltage(V)	Protection voltage (V)	Start voltage(V)
H1	9.6	10.9	21.3	22.7
H2	10.8	11.4	22.3	23.7
H3	11.8	12.4	24.3	25.7

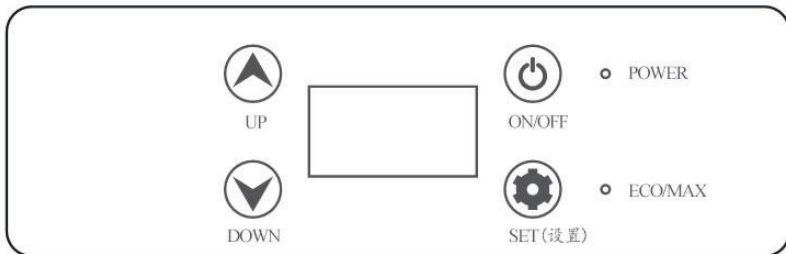
Note- In the operation of the product, due to pressure drop, the actual value will have a 0.3V error, which is normal.

Indicator light- The power indicator is red (compressor not work or delay start); the power indicator is green (compressor work normally) Eco/Max indicator is red (compressor work on fast cooling system) Eco/Max indicator is green (energy saving mode)

## OPERATION METHOD

The fridge applies electronic temperature control, and the control panel is directly above cabinet, as shown in the following figure- ON/OFF: connect to the power, press the ON/OFF button for 3s, then the system will in the ready mode; press the ON/OFF button for 6s, then the unit will run.

△ or ▽ : press the button △ or ▽ to adjust target temperature. Press the button △ to increase or the button ▽ to decrease the temperature.



Note- Restore the factory default- In ready mode, press the SET button for 3s, the screen will show 'E1' mark, then press the △ and ▽ at the same time for 3s, the screen will show "888". At this point, all parameters are restored to the factory default.

## FAQ

- 1) The appliance is out of working:  
Check the power supply connection.  
Whether the plug and the socket have a good connection, or the control panel is setting in ready mode.  
Whether the fuse blow or not  
Whether in ready mode
- 2) Food is frozen  
Setting temperature is too low, raise the temperature appropriately
- 3) Hear the sound of water from the inside place.  
It is normal, due to the flow of refrigerant
- 4) Error code and handing method .

Error code	Error type and handing method
F1	Low voltage protection code, turn the battery protection switch down one level. H3 (high) - H2 (middle)- H1 (low)
F2	Fan overload protection, turnoff the fridge for 30mins and restart.
F3	Compressor starts protection frequently, turnoff the fridge for 30min and restart.
F4	Automatic overload protection(current >15A)
F5	Compressor high temperature protection, put the fridge in a ventilated area, turnoff the fridge for 30mins and restart.
F6	Hardware failure of the controller, the controller can't check the parameters. Turnoff the fridge and restart, if it comes up again, pls contact with after-sales personnel
F7/F8	Abnormal indication of temperature sensor, check the sensor is ok or not. if it comes up again, pls contact with after-sales personnel

## 5) Common temperature settings

Type	Temperature range
Wine	10°C
Insulin	2°C ~ 8°C
Fruits	4°C ~ 6°C
Drinks	2°C ~ 5°C
Meat	-10°C
Ice cream	-15°C

## DAILY MAINTENANCE AND ATTENTION

### ■ Cleaning Method

- Clean and maintain the refrigerator once a week. Use soft cloth dampened with warm water to wipe the inner surface and external appearance. If the fridge is too dirty, please kindly wipe it with a neutral detergent and dry the water with a clean damp cloth.

### ■ Plastic parts Maintenance

- Properly protect the door seal and clean it frequently. Please try to avoid oil stains and deformation on it when using the fridge. If the oil (animal or vegetable oil) is attached to the cabinet plastic parts for a long time, the plastic will easily be aged or cracked, and give off a peculiar smell.

### ■ Attention

- Do not sprinkle water on the refrigerator during cleaning because that would reduce the insulating property of electrical components and erode the metal parts.
- Do not use brush or cleaners which contain corrosive and deliquescent material (such as alkaline detergent, soap, abrasive powder, hot water, banana oil, gasoline and alcohol) to clean the fridge, otherwise, it may damage the fridge coating and plastic parts.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Product model	GZ-37
Dimension (including handles)	652 x 366 x 426 mm
Capacity(L)	40
Net Weight (KG)	15.5
Climatic Category	T/ST/N/SN
Electrical safety grade	in
Temperature control	Electronic
Rated power	45W
Rated voltage	DC 12/24V
Refrigerant (g)	32
Refrigeration	Ambient temperature: 32°C Range of cooling temperature: -20°C ~ +20°C
Operating environment	Range temperature: -5°C ~ +55°C Humidity < 90%
Deposit temperature	Range temperature: -30°C ~ +70°C

1) Appliances using combustible insulating foaming gas:



This refrigerator uses R134 a refrigerant and this refrigerant and cyclo pentane foams are flammable materials, the waste refrigerator should be isolated from the fire source and cannot be burned. Please turn it over to a qualified professional recycling company. To avoid environmental hazards or other hazards.

- 2) Do not store explosives, such as combustion-supporting sprays, in the appliance.
- 3) This appliance is used for household and similar purposes, such as:
  - kitchen area, store, office, or other workplace;
  - Farms, hotels, motels and residential environments!
  - Catering and similar non-retail applications

## AFTER-SALES SERVICE AND GUARANTEE

The warranty for the refrigerator is one year if there is quality problem counting from the date of purchasing.

During the warranty period, the following situations are not within the free warranty scope:

Damage on purpose.

Irresistible damage (E.g. earthquake, fire etc.).

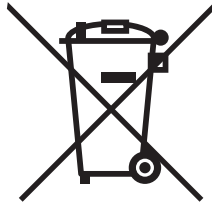
All damage or malfunction caused by incorrect operations not following the manual.

The damage or malfunction caused by disassembling without manufacturer's permission.

## PACKING LIST

Model \ Item	Refrigerator	DC Power cord	Users Manual
GZ-37	1	1	1

# DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

## **For business entities in European Union states**

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

## **Disposal in other countries outside the European Union.**

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.